ANSPACH®

18-0048 Rev E 06/14

CE 0086

English

XMax® / microMax / eMax® Standard Attachments

Indications for Use
For use with Anspach pneumatic and electric surgical drill systems for cutting and shaping bone including the spine and cranium.

Note: When following these instructions hold handpiece and attachments with distal end pointing away from user.

Straight Attachments/Dissection Tool Assembly for Handpieces with "SECURE" and "RELEASE"
1. Move handpiece knurled knob to "SECURE" position.
2. Slide attachment over distal end of handpiece housing, push down and rotate attachment to right approximately one quarter turn until fully seated.
3. Pull down on handpiece knurled knob and insert dissection tool into distal end of attachment. Rotate dissection tool slowly until dissection tool seats.
4. Release handpiece knurled knob to "SECURE" position.

Warning: Handpiece is fully functional at this time.
5. Check security of dissection tool by pulling on dissection tool shaft.
6. Attachment and dissection tool are secure.

Disassembly
1. Move handpiece knurled knob to "RELEASE" position.
2. Remove dissection tool from distal end of attachment.
3. Rotate attachment to left approximately one quarter turn and remove from distal end of handpiece housing.

Straight Attachments/Dissection Tool Assembly for Handpieces with ■ and ◠.
(Distal end of handpiece or attachment is pointed away from user.)
1. Move handpiece knurled knob to "RUN" ■ position.
2. Slide attachment over distal end of handpiece housing. Pull attachment towards handpiece, and rotate attachment to right approximately one quarter turn until fully seated. Handpiece knurled knob moves up to seat next to attachment.
3. Pull handpiece knurled knob towards "LOAD" ■◠ position and insert dissection tool into distal end of attachment. Rotate dissection tool slowly until fully seated.
4. Release handpiece knurled knob into "RUN" ■ position.

Warning: Handpiece is fully functional at this time.
5. Check security of dissection tool by pulling on dissection tool shaft.
6. Attachment and dissection tool are secure.

Disassembly
1. Move handpiece knurled knob to "SAFE" position.
2. Remove dissection tool from distal end of attachment.
3. Rotate attachment to left approximately one quarter turn and remove from distal end of handpiece housing.

Craniotome and Specialty Attachments (ADG/CDA)/ Dissection Tool Assembly for Handpieces with "SECURE" and "RELEASE"
1. Pull down on handpiece knurled knob and insert dissection tool into distal end of handpiece housing. Rotate dissection tool slowly until dissection tool seats.
2. Release handpiece knurled knob into "SECURE" position.

Warning: Handpiece is fully functional at this time.
3. Check security of dissection tool by pulling on dissection tool shaft.
4. Slide attachment over dissection tool and distal end of handpiece housing, push down and rotate attachment to right approximately one quarter turn until fully seated.
5. Attachment and dissection tool are secure.

Disassembly
1. Move handpiece knurled knob to "RELEASE" position.
2. Rotate attachment to left approximately one quarter turn and remove from distal end of handpiece housing.
3. Remove dissection tool from distal end of handpiece housing.

Warning: it is recommended that a craniotome not be used in conjuction with Hand Control. Excessive rotational force on hand control may move it thus shutting handpiece down.

Craniotome and Specialty Attachments/Dissection Tool Assembly for Handpieces with ■ and ◠.
(Distal end of handpiece or attachment is pointed away from user.)
1. Pull handpiece knurled knob towards "LOAD" ■◠ position and insert dissection tool into distal end of handpiece housing. Rotate dissection tool slowly until dissection tool is fully seated.
2. Release handpiece knurled knob into "RUN" ■ position.

Warning: Handpiece is fully functional at this time.
3. Check security of dissection tool by pulling on dissection tool shaft.
4. Slide attachment over distal end of handpiece housing. Pull attachment towards handpiece, and rotate attachment to right approximately one quarter turn until fully seated. Handpiece knurled knob moves up to seat next to attachment.
5. Attachment and dissection tool are secure.

Disassembly
1. Move handpiece knurled knob to "SAFE" position.
2. Rotate attachment to left approximately one quarter turn and remove from distal end of handpiece housing.
3. Remove dissection tool from distal end of handpiece housing.

QD Angle Attachments/Dissection Tool Assembly for Handpieces with "SECURE" and "RELEASE"
1. Pull down handpiece knurled knob and slide angle attachment over distal end of handpiece housing until fully seated. Rotate attachment to right approximately one quarter turn.
2. Release handpiece knurled knob to "SECURE" position.
3. Pull down retaining sleeve on angle attachment and rotate to left.
4. Insert dissection tool into angle attachment. Rotate dissection tool slowly until dissection tool seats.
5. Release retaining sleeve on angle attachment by rotating retaining sleeve to right.

Warning: Handpiece is fully functional at this time.
6. Check security of dissection tool by pulling on dissection tool shaft.

Disassembly
1. Pull down on retaining sleeve on angle attachment and rotate to left.
2. Remove dissection tool from distal end of attachment.
3. Move handpiece knurled knob to "RELEASE" position.
4. Rotate attachment to left approximately one quarter turn and remove from distal end of handpiece housing.

QD Angle Attachments/Dissection Tool Assembly for Handpieces with ■ and ◠.
(Distal end of handpiece or attachment is pointed away from user.)
1. Move handpiece knurled knob to "RUN" ■ position.
2. Slide attachment over distal end of handpiece housing. Pull attachment towards handpiece, and rotate attachment to right approximately one quarter turn until fully seated. Handpiece knurled knob moves up to seat next to attachment.
3. Pull retaining sleeve on angle attachment towards handpiece and rotate to left.
4. Insert dissection tool into angle attachment. Rotate dissection tool slowly until it is fully seated. Release retaining sleeve on angle attachment by rotating retaining sleeve to right.

Warning: Handpiece is fully functional at this time.
5. Check security of dissection tool by pulling on dissection tool shaft.
6. Attachment and dissection tool are secure.

Disassembly
1. Pull retaining sleeve on angle attachment towards handpiece and rotate to left.
2. Remove dissection tool from distal end of attachment.
3. Move handpiece knurled knob to "SAFE" position.
4. Rotate attachment to left approximately one quarter turn and remove from distal end of handpiece housing.

Micro Dissection Attachment (MDA)/Dissection Tool Assembly for Handpieces with "SECURE" and "RELEASE"
1. Hold MDA by drive shaft. Insert dissection tool into MDA attachment until cutter seats in attachment (drops slightly proximally and stops rotating). This is best accomplished by pushing slightly while rotating.
2. Check security of dissection tool by pulling on dissection tool shaft.
3. Pull down on handpiece kurled knob and slide MDA Attachment over distal end of handpiece until fully seated. Rotate attachment to right approximately one quarter turn.
4. Release handpiece knurled knob to "SECURE" position.

Warning: Handpiece is fully functional at this time.

Disassembly
1. Move handpiece knurled knob to "RELEASE" position.
2. Slowly rotate dissection tool in alternating directions while pulling distally.
3. Rotate attachment to left approximately one quarter turn and remove from distal end of handpiece housing.

Micro Dissection Attachment/Dissection Tools Assembly for Handpieces with ■ and ◠.
(Distal end of handpiece or attachment is pointed away from user.)
1. Hold MDA by drive shaft. Insert dissection tool into MDA attachment until cutter seats in attachment. (Drops slightly proximally and stops rotating.) This is best accomplished by pushing slightly while rotating.
2. Check security of dissection tool by pulling on dissection tool shaft.
3. Move handpiece knurled knob to "RUN" ■ position.
4. Slide attachment over distal end of handpiece housing. Pull attachment towards handpiece, and rotate attachment to right approximately one quarter turn until fully seated. Handpiece knurled knob moves up to seat next to attachment.
5. Attachment and dissection tool are secure.

Warning: Handpiece is fully functional at this time.

Disassembly
1. Move handpiece knurled knob to "SAFE" position.
2. Slowly rotate dissection tool in alternating directions while removing distally.
3. Rotate attachment to left approximately one quarter turn and remove from distal end of handpiece housing.

Warning: Micro Dissection Attachment is to be used only for delicate bone dissection applications. Excessive force or side loads during use can cause rapid temperature increase at distal end of attachment. Always use copious irrigation with this attachment.

⚠ **Warning: Do not operate without irrigation which is mandatory for proper operation.**

Warnings
Rx Only: United States Federal law restricts this device to sale by or on order of a physician or other licensed health-care provider. Use care to protect hose when handling, cleaning, and during system use. Damage to hose can cause leaking, rupture, or other related failures. Handpiece's outer hose can rupture without warning if occluded. DO NOT step on, set equipment on, pinch, kink, clamp, or otherwise occlude handpiece hose during use. DO NOT use if the product sterilization barrier or it's packaging is compromised. Do not modify ground or power cord. Do not operate in an explosive flammable environment. Inspect system for damage and hose for cuts or abrasions before using; do not use if damage is evident. Do not allow liquid into console. Surgeon is responsible for learning proper techniques in use of equipment; improper use may cause serious injury to user or patient or damage to system. Only cut visible areas unless an image intensifier is utilized. Delicate structures in proximity to dissection must be thoroughly protected to prevent injury. Instrument operator and all operating room personnel must wear eye protection. Do not bend attachments or use as a lever. Maintain firm control of instrument at all times. Do not force dissection tools while performing operation. Use a gentle tapping motion or side-to-side motion and let instrument do cutting. Forceful side loading of dissection tools may cause fracture of dissection tool, which may cause injury. Do not operate handpiece without an attachment and an Anspach dissection tool. Confirm attachment is proper size for dissection tool and that it is secure. Dissection tools must be adequately retained within handpiece to prevent distal migration, which may cause injury. Do not engage safety mechanism while handpiece is running; doing so makes safety mechanism inoperable. Use standard protocol for sharp instruments to dispose of dissection tools. Do not use dissection tools, which are disposable and intended for single use only, more than once. Do not use, or discontinue use of, powered equipment exhibiting excessive temperatures that can cause patient injury (necrosis) and/or user discomfort. Use of damaged or improperly maintained power equipment and/or misused powered equipment can result in excessive temperatures. To insure equipment operates as designed, read and follow manufacturer's instructions, including those for proper service and maintenance. Dissecting tool flutes are sharp and can perforate surgical gloves. Always handle with care. Do not spin, twist, or pull a tool by grasping the flutes. Gently pull on dissecting tool shaft to ensure that it is fully seated and properly installed in handpiece.

Disposal
Dispose of attachments in accordance with local and national regulations.

Latex Information
Not made with natural rubber latex.

Warranty & Return Policies
Warranty and return policy is available upon request.

Warning: All Instrument System components returned for servicing or repair should be properly cleaned and sterilized as applicable prior to shipping.

Warning: Transmissible Spongiform Encephalopathies (TSE)
DePuy Synthes Power Tools will not authorize or accept the return of products that directly contact patients or are contaminated with a patient's body fluids who is suspected or confirmed with a Transmissible Spongiform Encephalopathies/ Creutzfeldt-Jakob Disease (TSE/CJD) diagnosis. DePuy Synthes Power Tools recommends that all Anspach products used on a patient confirmed with a TSE/CJD diagnosis be incinerated. Anspach Dissection Tools used on a patient suspected of TSE/CJD diagnosis must be incinerated.

Contact your Sales Representative for replacement of product incinerated under this policy or for temporary equipment while original equipment is quarantined. Contact the DePuy Synthes Power Tools Customer Service Department regarding TSE/CJD contamination for additional information.

Manufacturer
The Anspach Effort®, Inc.
4500 Riverside Drive
Palm Beach Gardens, FL 33410 USA
Tel: (800) 327 6887 / +1 561 627 1080
Fax: (800) 327 6661 / +1 561 625 9110
Web: www.depuysynthes.com,
Email: infoPowerTools@DPYUS.jnj.com

EC REP
Anspach Europe Ltd.
Aston Court
Kingsmead Business Park
Frederick Place
High Wycombe, HP11 1LA
United Kingdom
Tel: +441494 616126
Fax: +441494 616001

For patent information go to www.DePuy.com/patentmarking.

© DePuy Synthes Power Tools, Division of DOI 2014.

Deutsch-German

XMax® / microMax / eMax® – Serienmäßiges Zubehör

Indikationen
Zum Gebrauch mit druckluftbetätigten und elektrischen chirurgischen Bohrsystemen zum Schneiden und Formen von Knochen, einschließlich Knochen im Wirbelsäulen- und Schädelbereich.

Hinweis: Für diese Anweisungen werden das Handstück und die Zubehörteile so gehalten, dass das distale Ende vom Benutzer weg zeigt.

Montage des geraden Zubehörs/Sezierinstruments bei Handstücken mit der Aufschrift SECURE und RELEASE
1. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position SECURE drehen.
2. Das Reduktionsgetriebe über das distale Ende des Handstückgehäuses schieben, nach unten drücken und das Zubehörteil ungefähr eine Vierteldrehung nach rechts drehen, bis es fest sitzt.
3. Den Rändelknopf des Handstücks nach unten ziehen und das Sezierinstrument in das distale Ende des Zubehörs einsetzen. Das Sezierinstrument langsam drehen, bis es fest sitzt.
4. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position SECURE drehen.

Warnung: Das Handstück ist jetzt voll funktionsfähig.
5. Am Schaft des Sezierinstruments ziehen, um dessen sichere Befestigung zu überprüfen.
6. Zubehör und Sezierinstrument sind sicher befestigt.

Auseinanderbau
1. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position RELEASE drehen.
2. Das Sezierinstrument vom distalen Ende des Zubehörs entfernen.
3. Das Zubehör um ungefähr eine Vierteldrehung nach links drehen und vom distalen Ende des Handstückgehäuses entfernen.

Montage des geraden Zubehörs/Sezierinstruments bei Handstücken mit der Kennzeichnung ■ und ◠.
(Distales Ende des Handstücks oder Zubehörteils weist vom Benutzer weg.)
1. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position RUN ■ drehen.
2. Das Zubehörteil über das distale Ende des Handstücks schieben. Das Zubehörteil zum Handstück hin ziehen und ungefähr eine Vierteldrehung nach rechts drehen, bis es fest sitzt. Der Rändelknopf des Handstücks bewegt sich nach oben in eine Position neben dem Zubehörteil.
3. Den Rändelknopf des Handstücks zur Position LOAD ■◠ hin schieben und das Sezierinstrument in das distale Ende des Zubehörteils einführen. Das Sezierinstrument langsam drehen, bis es völlig einrastet.
4. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position RUN ■ freigeben

Warnung: Das Handstück ist jetzt voll funktionsfähig.
5. Am Schaft des Sezierinstruments ziehen, um dessen sichere Befestigung zu überprüfen.
6. Zubehör und Sezierinstrument sind sicher befestigt.

Auseinanderbau
1. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position SAFE drehen.
2. Das Sezierinstrument vom distalen Ende des Zubehörs entfernen.
3. Das Zubehör um ungefähr eine Vierteldrehung nach links drehen und vom distalen Ende des Handstückgehäuses entfernen.

Montage des Kraniotom- und Spezialzubehörs (ADG/CDA)/ Sezierinstruments bei Handstücken mit der Aufschrift SECURE und RELEASE
1. Den Rändelknopf des Handstücks nach unten ziehen und das Sezierinstrument in das distale Ende des Handstückgehäuses einsetzen. Das Sezierinstrument langsam drehen, bis es fest sitzt.
2. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position SECURE drehen.

Warnung: Das Handstück ist jetzt voll funktionsfähig.
3. Am Schaft des Sezierinstruments ziehen, um dessen sichere Befestigung zu überprüfen.
4. Das Zubehörteil über das Sezierinstrument und das distale Ende des Handstückgehäuses schieben, nach unten drücken und das Zubehörteil ungefähr eine Vierteldrehung nach rechts drehen, bis es fest sitzt.
5. Zubehör und Sezierinstrument sind sicher befestigt.

Auseinanderbau
1. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position RELEASE drehen.
2. Das Zubehör um ungefähr eine Vierteldrehung nach links drehen und vom distalen Ende des Handstückgehäuses entfernen.
3. Das Sezierinstrument vom distalen Ende des Handstückgehäuses entfernen.

Warnung: Ein Kraniotom sollte nicht gemeinsam mit der Handsteuerung verwendet werden. Eine übermäßig große, auf die Handsteuerung ausgeübte Drehkraft kann dazu führen, dass sich die Steuerung verschiebt, worauf sich das Handstück ausschaltet.

Montage des Kraniotom- und Spezialzubehörs/Sezierinstruments bei Handstücken mit der Kennzeichnung ■ und ◠.
(Distales Ende des Handstücks oder Zubehörteils weist vom Benutzer weg.)
1. Den Rändelknopf des Handstücks zur Position LOAD ■◠ hin schieben und das Sezierinstrument in das distale Ende des Handstückgehäuses einführen. Das Sezierinstrument langsam drehen, bis es völlig einrastet.
2. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position RUN ■ freigeben.

Warnung: Das Handstück ist jetzt voll funktionsfähig.
3. Am Schaft des Sezierinstruments ziehen, um dessen sichere Befestigung zu überprüfen.
4. Das Zubehörteil über das distale Ende des Handstücks schieben. Das Zubehörteil zum Handstück hin ziehen und ungefähr eine Vierteldrehung nach rechts drehen, bis es fest sitzt. Der Rändelknopf des Handstücks bewegt sich nach oben in eine Position neben dem Zubehörteil.
5. Zubehör und Sezierinstrument sind sicher befestigt.

Auseinanderbau
1. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position SAFE drehen.
2. Das Zubehör um ungefähr eine Vierteldrehung nach links drehen und vom distalen Ende des Handstückgehäuses entfernen.
3. Das Sezierinstrument vom distalen Ende des Zubehörs entfernen.
4. Das Zubehör um ungefähr eine Vierteldrehung nach links drehen und vom distalen Ende des Handstückgehäuses entfernen.

Montage des QD-Winkelzubehörs/Sezierinstruments bei Handstücken mit der Aufschrift SECURE und RELEASE
1. Den Rändelknopf des Handstücks nach unten ziehen und das Winkelzubehör über das distale Ende des Handstücks schieben, bis es fest sitzt. Das Zubehörteil um ungefähr eine Vierteldrehung nach rechts drehen.
2. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position SECURE drehen.
3. Die Sicherungsmuffe am Winkelzubehör nach unten ziehen und nach links drehen.
4. Das Sezierinstrument in das Winkelzubehör einsetzen. Das Sezierinstrument langsam drehen, bis es fest sitzt.
5. Die Sicherungsmuffe am Winkelzubehör durch Drehen nach rechts lösen.

Warnung: Das Handstück ist jetzt voll funktionsfähig.
6. Am Schaft des Sezierinstruments ziehen, um dessen sichere Befestigung zu überprüfen.

Auseinanderbau
1. Die Sicherungsmuffe am Winkelzubehör nach unten ziehen und nach links drehen.
2. Das Sezierinstrument vom distalen Ende des Zubehörs entfernen.
3. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position RELEASE drehen.
4. Das Zubehör um ungefähr eine Vierteldrehung nach links drehen und vom distalen Ende des Handstückgehäuses entfernen.

Montage des QD-Winkelzubehörs/Sezierinstruments bei Handstücken mit der Kennzeichnung ■ und ◠.
(Distales Ende des Handstücks oder Zubehörteils weist vom Benutzer weg.)
1. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position RUN ■ drehen.
2. Das Zubehörteil über das distale Ende des Handstücks schieben. Das Zubehörteil zum Handstück hin ziehen und ungefähr eine Vierteldrehung nach rechts drehen, bis es fest sitzt. Der Rändelknopf des Handstücks bewegt sich nach oben in eine Position neben dem Zubehörteil.
3. Die Sicherungsmuffe am Winkelzubehör zum Handstück hin ziehen und nach links drehen.
4. Das Sezierinstrument in das Winkelzubehör einsetzen. Das Sezierinstrument langsam drehen, bis es völlig einrastet. Die Sicherungsmuffe am Winkelzubehör durch Drehen nach rechts lösen.

Warnung: Das Handstück ist jetzt voll funktionsfähig.
5. Am Schaft des Sezierinstruments ziehen, um dessen sichere Befestigung zu überprüfen.
6. Zubehör und Sezierinstrument sind sicher befestigt.

Auseinanderbau
1. Die Sicherungsmuffe am Winkelzubehör zum Handstück hin ziehen und nach links drehen.
2. Das Sezierinstrument vom distalen Ende des Zubehörs entfernen.
3. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position SAFE drehen.
4. Das Zubehör um ungefähr eine Vierteldrehung nach links drehen und vom distalen Ende des Handstückgehäuses entfernen.

Montage des Micro-Sezierzubehörs (MDA)/Sezierinstruments bei Handstücken mit der Aufschrift SECURE und RELEASE
1. Das MDA an der Antriebswelle halten. Das Sezierinstrument in das MDA stecken, bis das Schneidwerkzeug fest im Zubehörteil sitzt (neigt leicht nach proximal und dreht nicht mehr). Am besten dabei beim Drehen leicht drücken.
2. Am Schaft des Sezierinstruments ziehen, um dessen sichere Befestigung zu überprüfen.
3. Den Rändelknopf des Handstücks nach unten ziehen und das MDA-Zubehör über das distale Ende des Handstücks schieben, bis es völlig festsitzt. Das Zubehörteil um ungefähr eine Vierteldrehung nach rechts drehen.
4. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position SECURE drehen.

Warnung: Das Handstück ist jetzt voll funktionsfähig.

Auseinanderbau
1. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position RELEASE drehen.
2. Das Sezierinstrument langsam in wechselnde Richtungen drehen und gleichzeitig nach distal ziehen.
3. Das Zubehör um ungefähr eine Vierteldrehung nach links drehen und vom distalen Ende des Handstückgehäuses entfernen.

Montage des Micro-Sezierzubehörs/Sezierinstruments bei Handstücken mit der Kennzeichnung ■ und ◠.
(Distales Ende des Handstücks oder Zubehörteils weist vom Benutzer weg.)
1. Das MDA an der Antriebswelle halten. Das Sezierinstrument in das MDA einsetzen, bis das Schneidwerkzeug fest im Zubehörteil sitzt. (Neigt leicht nach proximal und dreht nicht mehr.) Am besten dabei beim Drehen leicht drücken.
2. Am Schaft des Sezierinstruments ziehen, um dessen sichere Befestigung zu überprüfen.
3. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position RUN ■ drehen.
4. Das Zubehörteil über das distale Ende des Handstücks schieben. Das Zubehörteil zum Handstück hin ziehen und ungefähr eine Vierteldrehung nach rechts drehen, bis es fest sitzt. Der Rändelknopf des Handstücks bewegt sich nach oben in eine Position neben dem Zubehörteil.
5. Zubehör und Sezierinstrument sind sicher befestigt.

Warnung: Das Handstück ist jetzt voll funktionsfähig.

Auseinanderbau
1. Den Rändelknopf des Handstücks in die Position SAFE drehen.
2. Das Sezierinstrument langsam in wechselnde Richtungen drehen und gleichzeitig nach distal entfernen.
3. Das Zubehör um ungefähr eine Vierteldrehung nach links drehen und vom distalen Ende des Handstückgehäuses entfernen.

Warnung: Das Handstück ist jetzt voll funktionsfähig.

⚠ **Warnung: Nicht ohne Spülung verwenden, da dies für den richtigen Betrieb absolut notwendig ist.**

Warnhinweise
Rx Only: Gemäß den Bundesgesetzen der Vereinigten Staaten darf der Verkauf dieser Vorrichtung nur an einen Arzt oder lizenziertes medizinisches Personal bzw. auf deren Anordnung erfolgen. Der Schlauch muss bei Handhabung, Reinigung und Gebrauch des Systems vorsichtig gehandhabt werden. Ein beschädigter Schlauch kann undicht werden, reißen oder anderweitig versagen. Der äußere Handstückschlauch kann ohne Vorwarnung bersten, wenn er blockiert ist. NICHT auf dem Handstückschlauch stehen oder Gegenstände darauf stellen oder ihn quetschen, knicken, einklemmen oder während des Gebrauchs anderweitig blockieren. NICHT verwenden, wenn die Produktsterilisations-Sperrschicht oder die Verpackung beschädigt ist. Keine Veränderungen am Erdungs- oder Netzkabel vornehmen. Nicht in einer explosions- oder feuergefährlichen Umgebung betreiben. Das System vor Gebrauch auf Schäden und den Schlauch auf Risse oder Verschleiß überprüfen; bei sichtbaren Schäden nicht benutzen. Keine Flüssigkeit in die Konsole eindringen lassen. Der Chirurg ist für das Erlernen der richtigen Methoden für den Einsatz der Geräte verantwortlich. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu schweren Verletzungen des Benutzers oder Patienten bzw. zu Schäden am System führen. Schnitte sind nur in sichtbaren Bereichen zu setzen, es sei denn, es wird gleichzeitig ein Bildverstärker verwendet. Empfindliche Strukturen in der Nähe des Schnitts sind sorgfältig zu schützen, um Verletzungen zu vermeiden. Der Betreiber sowie das gesamte OP-Personal müssen Augenschutz tragen. Aufgesetzte Teile und/oder Zubehörteile nicht biegen oder als Hebel benutzen. Das Instrument ist jederzeit gut unter Kontrolle zu halten. Während der Operation dürfen Sezierinstrumente nicht forciert werden. Nur leicht gegen das Instrument klopfen und es behutsam hin- und her bewegen. Der Schnitt darf nicht forciert werden. Eine zu starke seitliche Belastung von Sezierinstrumenten kann dazu führen, dass das Instrument bricht, was wiederum Verletzungen zur Folge haben kann. Das Handstück nicht ohne Zubehör und ohne ein Anspach-Sezierinstrument bedienen. Es ist sicherzustellen, dass das Zubehörteil die richtige Größe für die Sezierinstrumente hat und sicher befestigt ist. Sezierinstrumente müssen im Handstück fest verankert sein, um distale Verschiebungen zu vermeiden, die zu Verletzungen führen können. Den Sicherheitsmechanismus nicht bei laufendem Handstück einschalten, da er dadurch außer Betrieb gesetzt wird. Zum Entsorgen von Sezierinstrumenten standardmäßige Krankenhausprotokolle anwenden. Für den Einmalgebrauch bestimmte Sezierinstrumente dürfen NICHT mehrmals verwendet werden. Motorisierte Geräte, die eine überhöhte Temperatur aufweisen, die Verletzungen des Patienten (Nekrose) und/oder Unbehagen seitens des Benutzers verursachen können, dürfen nicht benutzt werden bzw. ihr Gebrauch muss eingestellt werden. Der Gebrauch beschädigter oder unsachgemäß gewarteter bzw. unsachgemäß verwendeter Elektrogeräte kann zu überhöhten Temperaturen führen. Zur Sicherstellung der konstruktionsgemäßen Funktion des Geräts die Herstelleranleitung, u. a. auch die Hinweise für eine ordnungsgemäße Instandhaltung und Wartung, lesen und beachten. Die Span-Nuten von Sezierinstrumenten sind scharf und können Operationshandschuhe perforieren. Stets vorsichtig handhaben. Werkzeuge dürfen nicht unter Festhalten der Span-Nuten rotiert oder gedreht werden und es darf nicht daran gezogen werden. Vorsichtig am Schaft des Sezierinstruments ziehen, um sicherzustellen, dass dieses ganz eingesetzt und korrekt im Handstück montiert ist.

Entsorgung
Zubehörprodukte sind nach den örtlichen und landesweiten Vorschriften zu entsorgen.

Latex-Informationen
Nicht mit Naturlatex hergestellt.

Garantie- und Rückgabebedingungen
Die Garantieerklärung und die Rückgaberegelung sind auf Anfrage erhältlich.

Warnung: Alle Systemkomponenten des Instruments, die zur Wartung oder Reparatur eingesandt werden, sollten vor dem Versand gereinigt und ggf. sterilisiert werden.

Warnung: Transmissible spongiforme Enzephalopathien (TSE)
DePuy Synthes Power Tools verweigert die Genehmigung der Rückgabe bzw. die Annahme von Produkten, die in direkten Kontakt mit Patienten kommen oder mit den Körperflüssigkeiten eines Patienten mit Verdacht auf oder bestätigter transmissibler spongiformer Enzephalopathie/ Creutzfeld-Jacob-Krankheit (TSE/CJD) kontaminiert sind. DePuy Synthes Power Tools empfiehlt, alle Anspach-Produkte, die bei Patienten mit bestätigter TSE/CJD-Diagnose eingesetzt wurden, zu verbrennen. Anspach-Dissektionsinstrumente, die bei Patienten mit Verdacht auf TSE/CJD verwendet wurden, müssen verbrannt werden.

Wenden Sie sich zwecks eines Ersatzes von nach dieser Richtlinie verbrannten Produkten oder hinsichtlich des Bezugs eines Übergangsgeräts für die Dauer der Quarantäne des Originalgeräts an Ihre Verkaufsvertretung. Zusätzliche Informationen über eine TSE/CJD-Kontamination erhalten Sie vom Kundendienst von DePuy Synthes Power Tools.

Español-Spanish

Accesorios estándar XMax® / microMax / eMax®

Indicaciones de uso
Para utilizarse con los sistemas de taladros quirúrgicos eléctricos y neumáticos Anspach para cortar y dar forma a huesos, incluidos los huesos de la columna vertebral y del cráneo

---

Nota: Cuando siga estas instrucciones, sujete la pieza de mano y los accesorios con el extremo distal apuntando en dirección opuesta al usuario.

Montaje del accesorio y herramienta de disección para las piezas de mano con "SECURE" y "RELEASE"
1. Mueva la perilla estriada de la pieza de mano a la posición "SECURE".
2. Deslice el accesorio sobre el extremo distal del alojamiento de la pieza de mano, empuje hacia abajo y gire el accesorio hacia la derecha aproximadamente un cuarto de vuelta hasta que esté completamente asentado.
3. Tire hacia abajo de la perilla estriada de la pieza de mano e introduzca la herramienta de disección en el extremo distal del accesorio. Gire lentamente la herramienta de disección hasta que quede asentada.
4. Suelte la perilla estriada de la pieza de mano a la posición "SECURE".

Advertencia: La pieza de mano está totalmente funcional ahora.
5. Compruebe la seguridad de la herramienta de disección tirando del eje de la misma.
6. El accesorio y la herramienta de disección están seguros.

Desmontaje
1. Mueva la perilla estriada de la pieza de mano a la posición "RELEASE".
2. Retire la herramienta de disección del extremo distal del accesorio.
3. Gire el accesorio hacia la izquierda aproximadamente un cuarto de vuelta y retírelo del extremo distal del alojamiento de la pieza de mano.

Montaje de accesorios rectos/herramienta de disección para piezas de mano con ■ y ◠.
(Extremo distal de la pieza de mano o accesorio está apuntando en dirección opuesta al usuario).
1. Mueva la perilla estriada de la pieza de mano a la posición "RUN" ■.
2. Deslice el accesorio sobre el extremo distal del alojamiento de la pieza de mano. Tire del accesorio hacia la pieza de mano, y gire el accesorio hacia la derecha aproximadamente un cuarto de vuelta hasta que esté completamente asentado. La perilla estriada de la pieza de mano se mueve hacia arriba para quedar colocada junto al accesorio.
3. Tire de la perilla estriada de la pieza de mano hacia "LOAD" ■◠ e introduzca la herramienta de disección en el extremo distal del accesorio. Gire lentamente la herramienta de disección hasta que quede completamente asentada.
4. Suelte la perilla estriada de la pieza de mano a la posición "RUN" ■.

Advertencia: La pieza de mano está totalmente funcional ahora.
5. Compruebe la seguridad de la herramienta de disección tirando del eje de la misma.
6. El accesorio y la herramienta de disección están seguros.

Desmontaje
1. Mueva la perilla estriada de la pieza de mano a la posición "SAFE".
2. Retire la herramienta de disección del extremo distal del accesorio.
3. Gire el accesorio hacia la izquierda aproximadamente un cuarto de vuelta y retírelo del extremo distal del alojamiento de la pieza de mano.

Montaje de craneótomo y accesorios especiales (ADG/ CDA)/herramienta de disección para piezas de mano con "SECURE" y "RELEASE"
1. Tire hacia abajo de la perilla estriada de la pieza de mano e introduzca la herramienta de disección en el extremo distal de la pieza de mano. Gire lentamente la herramienta de disección hasta que quede asentada.
2. Suelte la perilla estriada de la pieza de mano a la posición "SECURE".

Advertencia: La pieza de mano está totalmente funcional ahora.
3. Compruebe la seguridad de la herramienta de disección tirando del eje de la misma.
4. Deslice el accesorio sobre la herramienta de disección y el extremo distal del alojamiento de la pieza de mano, empuje hacia abajo y gire el accesorio hacia la derecha aproximadamente un cuarto de vuelta hasta que esté completamente asentado.
5. El accesorio y la herramienta de disección están seguros.

Desmontaje
1. Mueva la perilla estriada de la pieza de mano a la posición "RELEASE".
2. Gire el accesorio hacia la izquierda aproximadamente un cuarto de vuelta y retírelo del extremo distal del alojamiento de la pieza de mano.
3. Retire la herramienta de disección del extremo distal del accesorio.

Montaje de craneótomo y accesorios rectos/herramienta de disección para piezas de mano con ■ y ■.
(Extremo distal de la pieza de mano o accesorio está apuntando en dirección opuesta al usuario).
1. Tire de la perilla estriada de la pieza de mano hacia "LOAD" ■◠ e introduzca la herramienta de disección en el extremo distal del alojamiento de la pieza de mano. Gire lentamente la herramienta de disección hasta que quede completamente asentada.
2. Suelte la perilla estriada de la pieza de mano a la posición "RUN" ■.

Advertencia: La pieza de mano está totalmente funcional ahora.
3. Compruebe la seguridad de la herramienta de disección tirando del eje de la misma.
4. Deslice el accesorio sobre el extremo distal del alojamiento de la pieza de mano. Tire del accesorio hacia la pieza de mano, y gire el accesorio hacia la derecha aproximadamente un cuarto de vuelta hasta que esté completamente asentado. La perilla estriada de la pieza de mano se mueve hacia arriba para quedar colocada junto al accesorio.
5. El accesorio y la herramienta de disección están seguros.

Desmontaje
1. Mueva la perilla estriada de la pieza de mano a la posición "SAFE".
2. Gire el accesorio hacia la izquierda aproximadamente un cuarto de vuelta y retírelo del extremo distal del alojamiento de la pieza de mano.
3. Retire la herramienta de disección del extremo distal del accesorio.

Advertencia: Se recomienda que no se use un craneótomo junto con el control de mano. La fuerza rotacional excesiva en el control manual puede moverlo, haciendo que la pieza de mano se apague.

Montaje de accesorios en ángulo de desconexión rápida (QD)/herramienta de disección para las piezas de mano con "SECURE" y "RELEASE"
1. Tire hacia abajo de la perilla estriada de la pieza de mano y deslice el accesorio en ángulo sobre el extremo distal del alojamiento de la pieza de mano hasta que esté completamente asentado. Gire el accesorio hacia la derecha aproximadamente un cuarto de vuelta.
2. Suelte la perilla estriada de la pieza de mano a la posición "SECURE".
3. Tire hacia abajo del manguito de retención del accesorio en ángulo y gire hacia la izquierda.
4. Inserte la herramienta de disección en el accesorio en ángulo. Gire lentamente la herramienta de disección hasta que quede asentada.
5. Suelte el manguito de retención del accesorio en ángulo girando el manguito hacia la derecha.

Advertencia: La pieza de mano está totalmente funcional ahora.
6. Compruebe la seguridad de la herramienta de disección tirando del eje de la misma.

Desmontaje
1. Tire hacia abajo del manguito de retención del accesorio en ángulo y gire hacia la izquierda.
2. Retire la herramienta de disección del extremo distal del accesorio.
3. Mueva la perilla estriada de la pieza de mano a la posición "RELEASE".
4. Gire el accesorio hacia la izquierda aproximadamente un cuarto de vuelta y retírelo del extremo distal del alojamiento de la pieza de mano.

Montaje de accesorios para micro disección (MDA)/ herramienta de disección para las piezas de mano con "SECURE" y "RELEASE"
1. Sujete el MDA por el eje impulsor. Inserte la herramienta de disección en el accesorio MDA hasta que la cuchilla se asiente en el accesorio (cae ligera y proximalmente y deja de girar). Esto se logra mejor presionando ligeramente mientras se gira.
2. Compruebe la seguridad de la herramienta de disección tirando del eje de la misma.
3. Tire hacia abajo de la perilla estriada de la pieza de mano y deslice el accesorio MDA sobre el extremo distal de la pieza de mano hasta que esté completamente asentado. Gire el accesorio hacia la derecha aproximadamente un cuarto de vuelta.
4. Suelte la perilla estriada de la pieza de mano a la posición "SECURE".

Advertencia: La pieza de mano está totalmente funcional ahora.

Desmontaje
1. Mueva la perilla estriada de la pieza de mano a la posición "RELEASE".
2. Gire lentamente la pieza de disección en direcciones alternas mientras tira de ella distalmente.
3. Gire el accesorio hacia la izquierda aproximadamente un cuarto de vuelta y retírelo del extremo distal del alojamiento de la pieza de mano.

Montaje de accesorios para micro disección/herramienta de disección para piezas de mano con ■ y ■◠.
(Extremo distal de la pieza de mano o accesorio está apuntando en dirección opuesta al usuario).
1. Sujete el MDA por el eje impulsor. Inserte la herramienta de disección en el

Italiano-Italian

Accessori standard XMax® / microMax / eMax®

Indicazioni per l'uso
Per l'uso con i sistemi di trapano chirurgico pneumatici ed elettrici Anspach per tagliare e conformare ossa inclusa la colonna vertebrale e il cranio.

Nota: nel seguire queste istruzioni tenere il manipolo e gli accessori con l'estremità distale che punta in senso opposto a sé.

Montaggio degli accessori diritti/strumenti di dissezione per i manipoli con le impostazioni "SECURE" e "RELEASE"
1. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "SECURE".
2. Far scorrere l'accessorio sul lato distale dell'alloggiamento del manipolo, premerlo e girarlo a destra di circa 45 gradi fino a quando non sia inserito bene.
3. Tirare in giù la manopola zigrinata del manipolo e inserire lo strumento di dissezione nell'estremità distale dell'accessorio. Ruotare lentamente lo strumento di dissezione fino al suo inserimento.
4. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "SECURE".

Avvertenza: il manipolo è ora in grado di funzionare.
5. Controllare che lo strumento di dissezione sia sicuro tirando sullo stelo.
6. L'accessorio e lo strumento di dissezione sono ora fissati bene.

Smontaggio
1. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "RELEASE".
2. Rimuovere lo strumento di dissezione dal lato distale dell'accessorio.
3. Ruotare l'accessorio a sinistra di circa 45 gradi, e rimuovere dall'estremità distale dell'alloggiamento del manipolo.

Montaggio degli accessori diritti/strumenti di dissezione per i manipoli con ■ e ■◠.
(Il lato distale del manipolo o accessorio viene diretto in direzione opposta all'utente.)
1. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "RUN" ■ .
2. Far scorrere l'accessorio sul lato distale dell'alloggiamento del manipolo. Tirare l'accessorio verso il manipolo e girarlo a destra di circa 45 gradi fino a quando non sia inserito a fondo. La manopola zigrinata del manipolo si sposta in su sistemandosi accanto all'accessorio.
3. Tirare la manopola zigrinata del manipolo verso la posizione "LOAD" ■◠ e inserire lo strumento di dissezione nel lato distale dell'accessorio. Ruotare lo strumento di dissezione lentamente fino a quando non sia ben sistemato.
4. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "RUN" ■ .

Avvertenza: il manipolo è ora in grado di funzionare.
5. Controllare che lo strumento di dissezione sia sicuro tirando sullo stelo.
6. L'accessorio e lo strumento di dissezione sono ora fissati bene.

Smontaggio
1. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "SAFE".
2. Rimuovere lo strumento di dissezione dal lato distale dell'accessorio.
3. Ruotare l'accessorio a sinistra di circa 45 gradi, e rimuovere dall'estremità distale dell'alloggiamento del manipolo.

Montaggio del craniotomo e degli accessori speciali (ADG/CDA)/strumenti di dissezione per i manipoli con le impostazioni "SECURE" e "RELEASE"
1. Tirare in giù la manopola zigrinata del manipolo e inserire lo strumento di dissezione nell'estremità distale dell'alloggiamento del manipolo. Ruotare lentamente lo strumento di dissezione fino al suo inserimento.
2. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "SECURE".

Avvertenza: il manipolo è ora in grado di funzionare.
3. Controllare che lo strumento di dissezione sia sicuro tirando sullo stelo.
4. Far scorrere l'accessorio sullo strumento di dissezione e sul lato distale dell'alloggiamento del manipolo, premerlo e girarlo a destra di circa 45 gradi fino a quando non sia inserito bene.
5. L'accessorio e lo strumento di dissezione sono ora fissati bene.

Smontaggio
1. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "RELEASE".
2. Ruotare l'accessorio a sinistra di circa 45 gradi, e rimuovere dall'estremità distale dell'alloggiamento del manipolo.
3. Rimuovere lo strumento di dissezione dal lato distale dell'accessorio.

Montaggio degli accessori diritti/strumenti di dissezione per i manipoli con ■ e ■◠.
(Il lato distale del manipolo o accessorio viene diretto in direzione opposta all'utente.)
1. Tirare la manopola zigrinata del manipolo verso la posizione "LOAD" ■◠ e inserire lo strumento di dissezione nel lato distale dell'alloggiamento del manipolo. Ruotare lo strumento di dissezione lentamente fino a quando non sia ben sistemato.
2. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "RUN" ■ .

Avvertenza: il manipolo è ora in grado di funzionare.
3. Controllare che lo strumento di dissezione sia sicuro tirando sullo stelo.
4. Far scorrere l'accessorio sullo strumento di dissezione e sul lato distale dell'alloggiamento del manipolo, premerlo e girarlo a destra di circa 45 gradi fino a quando non sia inserito bene.
5. L'accessorio e lo strumento di dissezione sono ora fissati bene.

Smontaggio
1. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "SAFE".
2. Ruotare l'accessorio a sinistra di circa 45 gradi, e rimuovere dall'estremità distale dell'alloggiamento del manipolo.
3. Rimuovere lo strumento di dissezione dal lato distale dell'accessorio.

Montaggio del craniotomo e degli accessori speciali (ADG/CDA)/strumenti di dissezione per i manipoli con le impostazioni "SECURE" e "RELEASE"
1. Tirare in giù la manopola zigrinata del manipolo e inserire lo strumento di dissezione nell'estremità distale dell'alloggiamento del manipolo. Ruotare lentamente lo strumento di dissezione fino al suo inserimento.
2. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "SECURE".

Avvertenza: il manipolo è ora in grado di funzionare.
3. Controllare che lo strumento di dissezione sia sicuro tirando sullo stelo.
4. Far scorrere l'accessorio sullo strumento di dissezione e sul lato distale dell'alloggiamento del manipolo, premerlo e girarlo a destra di circa 45 gradi fino a quando non sia inserito bene.
5. L'accessorio e lo strumento di dissezione sono ora fissati bene.

Smontaggio
1. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "RELEASE".
2. Ruotare l'accessorio a sinistra di circa 45 gradi, e rimuovere dall'estremità distale dell'alloggiamento del manipolo.
3. Rimuovere lo strumento di dissezione dal lato distale dell'accessorio.

Montaggio degli accessori diritti/strumenti di dissezione per i manipoli con ■ e ■◠.
(Il lato distale del manipolo o accessorio viene diretto in direzione opposta all'utente.)
1. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "RUN" ■ .
2. Far scorrere l'accessorio sul lato distale dell'alloggiamento del manipolo. Tirare l'accessorio verso il manipolo e girarlo a destra di circa 45 gradi fino a quando non sia inserito a fondo. La manopola zigrinata del manipolo si sposta in su sistemandosi accanto all'accessorio.
3. Tirare la manopola zigrinata del manipolo verso la posizione "LOAD" ■◠ e inserire lo strumento di dissezione nel lato distale dell'accessorio. Ruotare lo strumento di dissezione lentamente fino a quando non sia ben sistemato.
4. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "RUN" ■ .

Avvertenza: il manipolo è ora in grado di funzionare.
5. Controllare che lo strumento di dissezione sia sicuro tirando sullo stelo.
6. L'accessorio e lo strumento di dissezione sono ora fissati bene.

Smontaggio
1. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "SAFE".
2. Ruotare l'accessorio a sinistra di circa 45 gradi, e rimuovere dall'estremità distale dell'alloggiamento del manipolo.
3. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "SAFE".
4. Ruotare l'accessorio a sinistra di circa 45 gradi, e rimuovere dall'estremità distale dell'alloggiamento del manipolo.

Montaggio del microaccessorio di dissezione (MDA)/strumento di dissezione per i manipoli con le impostazioni "SECURE" e "RELEASE"
1. Impugnare il MDA dall'albero di azionamento. Installare lo strumento di dissezione nell'accessorio MDA fino a quando la fresa non è inserita nell'accessorio (si abbassa leggermente prossimalmente e non ruota più). Il metodo migliore a questo fine consiste nel premere leggermente durante la rotazione.
2. Controllare che lo strumento di dissezione sia sicuro tirando sullo stelo.
3. Tirare in giù la manopola zigrinata del manipolo e far scorrere l'accessorio MDA sul lato distale dell'alloggiamento del manipolo fino a quando non sia inserito bene. Ruotare l'accessorio a destra di circa 45 gradi.
4. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "SECURE".

Avvertenza: il manipolo è ora in grado di funzionare.

Smontaggio
1. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "RELEASE".
2. Ruotare lentamente lo strumento di dissezione in direzioni alterne mentre si tira dal lato distale.
3. Ruotare l'accessorio a sinistra di circa 45 gradi, e rimuovere dall'estremità distale dell'alloggiamento del manipolo.

Montaggio del microaccessorio di dissezione/strumenti di dissezione per i manipoli con ■ e ■◠.
(Il lato distale del manipolo o accessorio viene diretto in direzione opposta all'utente.)
1. Impugnare il MDA dall'albero di azionamento. Montare lo strumento di dissezione nell'accessorio MDA fino a quando la fresa non è inserita nell'accessorio. (Si abbassa leggermente prossimalmente e non ruota più). Il metodo migliore a questo fine consiste nel premere leggermente durante la rotazione.
2. Controllare che lo strumento di dissezione sia sicuro tirando sullo stelo.
3. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "RUN" ■
4. Far scorrere l'accessorio sul lato distale dell'alloggiamento del manipolo. Tirare l'accessorio verso il manipolo e girarlo a destra di circa 45 gradi fino a quando non sia inserito a fondo. La manopola zigrinata del manipolo si sposta in su sistemandosi accanto all'accessorio.
5. L'accessorio e lo strumento di dissezione sono ora fissati bene.

Avvertenza: il manipolo è ora in grado di funzionare.

Smontaggio
1. Collocare la manopola zigrinata del manipolo in posizione "SAFE".
2. Ruotare lentamente lo strumento di dissezione in direzioni alterne nel rimuovere dal lato distale.
3. Ruotare l'accessorio a sinistra di circa 45 gradi, e rimuovere dall'estremità distale dell'alloggiamento del manipolo.

Avvertenza: il microaccessorio di dissezione deve essere usato esclusivamente per applicazioni delicate di dissezione ossea. Forza eccessiva o inserimenti laterali durante l'uso possono causare un aumento rapido della temperatura all'estremità distale dell'accessorio. Usare sempre irrigazione abbondante con questo accessorio.

⚠ **Avvertenza: non usare senza irrigazione, indispensabile per il funzionamento corretto.**

Avvertenze
Rx Only: Secondo la legge federale degli Stati Uniti, la vendita di questo dispositivo è riservata ai medici o ad altro personale sanitario autorizzato, o dietro loro ordine. Fare attenzione a proteggere il tubo flessibile durante la manipolazione, la pulizia e l'uso del sistema. Danni al tubo possono causare fuoriuscite, lacerazioni o altri problemi connessi. Il tubo flessibile esterno del manipolo può rompersi all'improvviso se è ostruito. NON calpestare il tubo flessibile, collocare strumenti sul tubo flessibile, schiacciarlo, piegarlo, clamparlo od occluderlo in altro modo durante l'uso. NON usare se la barriera di sterilizzazione del prodotto o la sua confezione è stata compromessa. Non modificare la messa a terra o il cavo di alimentazione. Non usare in un ambiente infiammabile esplosivo. Prima dell'uso, controllare che non siano presenti danni sul sistema e tagli o abrasioni sul tubo flessibile; non usare se si notano danni. Non consentire la penetrazione di liquidi nella console. Spetta al medico apprendere le tecniche corrette per l'uso degli strumenti; l'uso diverso dal previsto mette a serio rischio l'incolumità dell'utente o del paziente, o può causare danni al sistema. Incidere esclusivamente aree visibili, a meno che non si utilizzi un intensificatore di immagini. Strutture delicate in prossimità della dissezione devono essere protette accuratamente per evitare infortuni. L'operatore dello strumento e tutto il personale della sala operatoria devono indossare protezione oculare. Non piegare gli accessori o usarli per far leva. Mantenere sempre il saldo controllo dello strumento. Non forzare gli strumenti di dissezione durante l'operazione. Usare leggeri colpetti o un movimento da lato a lato e lasciare che lo strumento esegua l'incisione. L'inserimento laterale forzato degli strumenti di dissezione può causarne la rottura, con il rischio di infortuni. Non usare il manipolo senza un accessorio e uno strumento di dissezione Anspach. Verificare che l'accessorio sia delle dimensioni corrette per lo strumento di dissezione e che sia fissato bene. Gli strumenti di dissezione devono essere tenuti adeguatamente in posizione nel manipolo per prevenire che si spostino distalmente, con il rischio di lesioni. Non innestare il meccanismo di sicurezza con il manipolo in funzione; il meccanismo di sicurezza non può essere utilizzato in questo modo. Per smaltire gli strumenti di dissezione, attenersi al protocollo adottato per gli strumenti affiliati. Non usare gi strumenti di dissezione, monouso e previsti per un solo utilizzo, diverse volte. Non usare, o interrompere l'uso di apparecchiature elettriche che raggiungono temperature eccessive in grado di causare infortuni al paziente (necrosi) e/o disagi all'utente. L'utilizzo di apparecchiature elettriche danneggiate o mantenute inadeguatamente e/o apparecchiature elettriche utilizzate in modo diverso dal previsto possono causare temperature eccessive. Al fine di garantire il funzionamento corretto dell'apparecchio, leggere e seguire le istruzioni del produttore, comprese quelle relative alla manutenzione e alle riparazioni. Le scanalature degli strumenti di dissezione sono affilate e possono perforare i guanti chirurgici. Fare sempre molta attenzione. Non girare, ruotare o tirare uno strumento impugnando le scanalature. Tirare gentilmente l'albero dello strumento di dissezione per verificare che sia inserito a fondo e installato correttamente nel manipolo.

Smaltimento
Smaltire gli accessori in conformità con la normativa vigente.

Informazioni sul latex
Non fabbricato con latex di gomma naturale

Garanzia e restituzione
La garanzia e la prassi per la restituzione sono disponibili a richiesta.

Avvertenza: prima di spedire i componenti del sistema per riparazioni o manutenzione, pulirli e sterilizzarli accuratamente, come dal caso.

Avvertenza: Encefalopatia spongiforme trasmissibile (EST)
DePuy Synthes Power Tools non autorizza né accetta la restituzione di prodotti che sono stati in contatto diretto con pazienti o sono stati contaminati dai fluidi corporei di pazienti con diagnosi sospetta o confermata di Encefalopatia spongiforme trasmissibile/morbo di Creutzfeldt-Jakob (EST/CJD). DePuy Synthes Power Tools raccomanda di incenerire tutti i prodotti Anspach utilizzati su un paziente con diagnosi confermata di EST/CJD. Incenerire gli strumenti di dissezione Anspach utilizzati su pazienti con diagnosi sospetta di EST/CJD.

Contattare il rappresentante alle vendite di zona per la sostituzione del prodotto incenerito secondo quanto previsto da questa prassi o per ottenere temporaneamente un apparecchio per il periodo in cui l'apparecchiatura originale si trova in quarantena. Per ulteriori informazioni sulla contaminazione da EST/CJD, contattare il reparto assistenza clienti DePuy Synthes Power Tools.

Português-Portuguese

Acessórios de Ligação Standard XMax® / microMax / eMax®

Indicações de utilização
Para utilização com os sistemas de broca cirúrgica eléctricos e pneumáticos Anspach para cortar e moldar ossos incluindo a coluna e o crânio.

Nota: Ao seguir estas instruções manter o manípulo e os acessórios com a extremidade distal apontada para o lado oposto ao do utilizador.

Montagem de Acessórios Rectos/Instrumento de Dissecção para Manípulos com a indicação "SECURE" e "RELEASE"
1. Mover o botão serrilhado no manípulo para a posição "SECURE".
2. Deslizar o acessório de ligação sobre a extremidade distal da caixa do manípulo, empurrar para baixo e rodar o acessório para a direita, aproximadamente um quarto de volta, até ficar completamente encaixado.
3. Baixar o botão serrilhado no manípulo e introduzir o instrumento de dissecção na extremidade distal do acessório. Rodar o instrumento de dissecção lentamente até ficar completamente encaixado.
4. Libertar o botão serrilhado no manípulo, colocando-o na posição "SECURE".

Aviso: Neste momento o manípulo encontra-se completamente funcional.
5. Verificar a segurança do instrumento de dissecção puxando o eixo do instrumento de dissecção.
6. Tanto o instrumento de dissecção como o acessório estão seguros.

Desmontagem
1. Mover o botão serrilhado no manípulo para a posição "RELEASE".
2. Retirar o instrumento de dissecção da extremidade distal do acessório de ligação.
3. Rodar o acessório para a esquerda, aproximadamente um quarto de volta, e retirar da extremidade distal da caixa do manípulo.

Montagem de Acessórios Rectos/Instrumento de Dissecção para Manípulos com a indicação ■ e ■◠.
(A extremidade distal do manípulo ou o acessório de ligação está apontado para longe do utilizador).
1. Mover o botão serrilhado no manípulo para a posição "RUN" ■ .
2. Deslizar o acessório sobre a extremidade distal da caixa do manípulo. Deslocar o acessório na direcção do manípulo, e rodar o acessório para a direita aproximadamente um quarto de volta até ficar completamente encaixado. O botão serrilhado no manípulo desloca-se para cima para se encaixar junto ao acessório.
3. Deslocar o botão serrilhado no manípulo na direcção da posição "LOAD" ■◠ e introduzir o instrumento de dissecção na extremidade distal do acessório. Rodar o instrumento de dissecção lentamente até ficar completamente encaixado.
4. Mover o botão serrilhado no manípulo para a posição "RUN" ■

Aviso: Neste momento o manípulo encontra-se completamente funcional.
5. Verificar a segurança do instrumento de dissecção puxando o eixo do instrumento de dissecção.
6. Tanto o instrumento de dissecção como o acessório estão seguros.

Desmontagem
1. Mover o botão serrilhado no manípulo para a posição "SAFE".
2. Retirar o instrumento de dissecção da extremidade distal do acessório de ligação.
3. Rodar o acessório para a esquerda, aproximadamente um quarto de volta, e retirar da extremidade distal da caixa do manípulo.

Montagem de Acessórios de Especialização (ADG/CDA)/ Instrumento de Dissecção para Manípulos com a indicação "SECURE" e "RELEASE"
1. Baixar o botão serrilhado no manípulo e introduzir o instrumento de dissecção na extremidade distal da caixa do manípulo. Rodar o instrumento de dissecção lentamente até ficar completamente encaixado.
2. Libertar o botão serrilhado no manípulo, colocando-o na posição "SECURE".

Aviso: Neste momento o manípulo encontra-se completamente funcional.
3. Verificar a segurança do instrumento de dissecção puxando o eixo do instrumento de dissecção.
4. Deslizar o acessório de ligação sobre a extremidade distal da caixa do manípulo, empurrar para baixo e rodar o acessório para a direita, aproximadamente um quarto de volta, até ficar completamente encaixado.
5. Tanto o instrumento de dissecção como o acessório estão seguros.

Desmontagem
1. Mover o botão serrilhado no manípulo para a posição "RELEASE".
2. Rodar o acessório para a esquerda, aproximadamente um quarto de volta, e retirar da extremidade distal da caixa do manípulo.
3. Retirar o instrumento de dissecção da extremidade distal do acessório.

Aviso: Recomenda-se que não seja utilizado um craniótomo juntamente com o Controlo Manual. Uma força de rotação excessiva no controlo manual pode provocar a sua deslocação, resultando na desactivação do manípulo.

Montagem do Craniótomo e Acessórios de Ligação Especializados/Instrumento de Dissecção para Manípulos com a indicação ■ e ■◠.
(A extremidade distal do manípulo ou o acessório de ligação está apontado para longe do utilizador).
1. Deslocar o botão serrilhado no manípulo na direcção da posição) "LOAD" ■◠ e introduzir o instrumento de dissecção na extremidade distal da caia do manípulo. Rodar o instrumento de dissecção lentamente até ficar completamente encaixado.
2. Mover o botão serrilhado no manípulo para a posição "RUN" ■

Aviso: Neste momento o manípulo encontra-se completamente funcional.
3. Verificar a segurança do instrumento de dissecção puxando o eixo do instrumento de dissecção.
4. Deslizar o acessório sobre a extremidade distal da caixa do manípulo. Deslocar o acessório na direcção do manípulo, e rodar o acessório para a direita aproximadamente um quarto de volta até ficar completamente encaixado. O botão serrilhado no manípulo desloca-se para cima para se encaixar junto ao acessório.
5. Tanto o instrumento de dissecção como o acessório estão seguros.

Desmontagem
1. Mover o botão serrilhado no manípulo para a posição "SAFE".
2. Rodar o acessório para a esquerda, aproximadamente um quarto de volta, e retirar da extremidade distal da caixa do manípulo.
3. Retirar o instrumento de dissecção da extremidade distal do acessório de ligação.

Aviso: Recomenda-se que não seja utilizado um craniótomo juntamente com o Controlo Manual. Uma força de rotação excessiva no controlo manual pode provocar a sua deslocação, resultando na desactivação do manípulo.

Montagem de Acessórios de Ligação Angulares QD (Separação Rápida)/Instrumento de Dissecção para Manípulos com a indicação "SECURE" e "RELEASE"
1. Baixar o botão serrilhado no manípulo e deslizar o acessório de ligação angular sobre a extremidade distal da caixa do manípulo até ficar completamente encaixado. Rodar o acessório de ligação para a direita, aproximadamente um quarto de volta.
2. Libertar o botão serrilhado no manípulo, colocando-o na posição "SECURE".
3. Baixar a manga de retenção no acessório de ligação angular e rodar para a esquerda.
4. Introduzir o instrumento de dissecção no acessório de ligação angular. Rodar o instrumento de dissecção lentamente até ficar completamente encaixado.

Aviso: Neste momento o manípulo encontra-se completamente funcional.
5. Verificar a segurança do instrumento de dissecção puxando o eixo do instrumento de dissecção.

Desmontagem
1. Baixar a manga de retenção no acessório de ligação angular e rodar para a esquerda.
2. Retirar o instrumento de dissecção da extremidade distal do acessório de ligação.
3. Mover o botão serrilhado no manípulo para a posição "RELEASE".
4. Rodar o acessório para a esquerda, aproximadamente um quarto de volta, e retirar da extremidade distal da caixa do manípulo.

Montagem de Acessórios de Ligação Angulares QD (Separação Rápida)/Instrumento de Dissecção para Manípulos com a indicação ■ e ■◠.
(A extremidade distal do manípulo ou o acessório de ligação está apontado para longe do utilizador).
1. Mover o botão serrilhado no manípulo para a posição "RUN" ■
2. Deslizar o acessório sobre a extremidade distal da caixa do manípulo. Deslocar o acessório na direcção do manípulo, e rodar o acessório para a direita aproximadamente um quarto de volta até ficar completamente encaixado. O botão serrilhado no manípulo desloca-se para cima para se encaixar junto ao acessório.
3. Baixar a manga de retenção no acessório de ligação angular em direcção ao manípulo e rodar para a esquerda.
4. Introduzir o instrumento de dissecção no acessório de ligação angular. Rodar o instrumento de dissecção lentamente até ficar completamente encaixado. Libertar a manga de retenção no acessório de ligação angular rodando a manga de retenção para a direita.

Aviso: Neste momento o manípulo encontra-se completamente funcional.
5. Verificar a segurança do instrumento de dissecção puxando o eixo do instrumento de dissecção.
6. Tanto o instrumento de dissecção como o acessório estão seguros.

Desmontagem
1. Baixar a manga de retenção no acessório de ligação angular em direcção ao manípulo e rodar para a esquerda.
2. Retirar o instrumento de dissecção da extremidade distal do acessório de ligação.
3. Mover o botão serrilhado no manípulo para a posição "SAFE".
4. Rodar o acessório para a esquerda, aproximadamente um quarto de volta, e retirar da extremidade distal da caixa do manípulo.

Montagem do Acessório de Dissecção Micro (MDA)/ Instrumento de Dissecação para Manípulos com a indicação "SECURE" e "RELEASE"
1. Segurar no Acessório de Dissecção Micro (MDA) através do eixo accionador. Introduzir o instrumento de dissecção no acessório MDA até que o dispositivo de corte encaixe no acessório (baixa ligeira e proximalmente e deixa de rodar). A melhor forma de alcançar este objectivo é empurrar ligeiramente durante a rotação.
2. Verificar a segurança do instrumento de dissecção puxando o eixo do instrumento de dissecção.
3. Baixar o botão serrilhado no manípulo e deslizar o Acessório de Ligação MDA sobre a extremidade distal do manípulo até ficar completamente encaixado. Rodar o acessório de ligação para a direita, aproximadamente um quarto de volta.
4. Libertar o botão serrilhado no manípulo, colocando-o na posição "SECURE".

Aviso: Neste momento o manípulo encontra-se completamente funcional.

Desmontagem
1. Mover o botão serrilhado no manípulo para a posição "RELEASE".
2. Rodar lentamente o instrumento de dissecção em sentidos alternados enquanto puxa distalmente.
3. Rodar o acessório para a esquerda, aproximadamente um quarto de volta, e retirar da extremidade distal da caixa do manípulo.

Montagem do Acessório de Dissecção Micro/Instrumentos de Dissecção para Manípulos com a indicação ■ e ■◠.
(A extremidade distal do manípulo ou o acessório de ligação está apontado para longe do utilizador).
1. Segurar no Acessório de Dissecção Micro (MDA) através do eixo accionador. Introduzir o instrumento de dissecção no acessório de ligação MDA até que o dispositivo de corte encaixe no acessório. (Baixa ligeira e proximalmente e deixa de rodar). A melhor forma de alcançar este objectivo é empurrar ligeiramente durante a rotação.
2. Verificar a segurança do instrumento de dissecção puxando o eixo do instrumento de dissecção.
3. Mover o botão serrilhado no manípulo para a posição "RUN" ■ .
4. Deslizar o acessório sobre a extremidade distal da caixa do manípulo. Deslocar o acessório na direcção do manípulo, e rodar o acessório para a direita aproximadamente um quarto de volta até ficar completamente encaixado. O botão serrilhado no manípulo desloca-se para cima para se encaixar junto ao acessório.
5. Tanto o instrumento de dissecção como o acessório estão seguros.

Aviso: Neste momento o manípulo encontra-se completamente funcional.

Desmontagem
1. Mover o botão serrilhado no manípulo para a posição "SAFE".
2. Rodar lentamente o instrumento de dissecção em sentidos alternados enquanto remove distalmente.
3. Rodar o acessório para a esquerda, aproximadamente um quarto de volta, e retirar da extremidade distal da caixa do manípulo.

Aviso: O Acessório de Dissecção Micro destina-se a ser utilizado em aplicações de dissecação óssea delicadas. O emprego de força ou cargas laterais excessivas durante a utilização pode causar o aumento rápido da temperatura na extremidade distal do acessório de ligação intermutável. Usar sempre irrigação em abundância com este acessório.

⚠ **Aviso: Não operar sem irrigação, o que é obrigatório para uma utilização correcta.**

Advertências
Rx Only: A lei federal dos E.U.A. restringe a comercialização deste dispositivo, permitindo a sua venda apenas por médicos ou outros técnicos de saúde qualificados ou por receita dos mesmos. É preciso ter cuidado para proteger a mangueira quando manusear, limpar e durante a utilização do sistema. Os danos na mangueira podem causar fugas, ruptura ou outras falhas relacionadas. A tubagem exterior do manípulo pode romper-se sem aviso se estiver obstruída. NÃO PISAR, COMPRIMIR, DOBRAR, PRENDER, COLOCAR equipamento sobre nem obstruir a MANGUEIRA DO MANÍPULO durante a sua utilização. NÃO utilizar se a barreira estéril do produto ou a respectiva embalagem estiver comprometida. Não modificar o cabo de alimentação ou a ligação à terra. Não operar num ambiente inflamável, explosivo. Inspeccionar o sistema para detectar a possibilidade de existência de danos e cortes e abrasões na mangueira antes de utilizar; não utilizar caso existam sinais evidentes de danos. Não permitir a penetração de líquidos na consola. O cirurgião é responsável por aprender as técnicas apropriadas para utilização do equipamento, podendo uma utilização indevida causar lesões graves no utilizador ou no paciente ou danos no sistema. Cortar apenas áreas visíveis, excepto quando é utilizado um intensificador de imagem. As estruturas delicadas próximas do local de dissecção devem ser rigorosamente protegidas para impedir lesões. O operador do instrumento, bem como todo o pessoal da sala de operações devem usar protecção ocular. Não dobrar os acessórios de ligação intermutáveis nem utilizá-los como uma alavanca. Manter sempre um controlo firme do instrumento. Não forçar o instrumento de dissecção ao realizar a operação. Aplicar um movimento de série de pancadas leves ou movimentos de um lado para outro, permitindo que a incisão seja realizada pelo instrumento. Uma aplicação de carga lateral excessiva nos instrumentos de dissecção pode causar fracturas nestes instrumentos que, por sua vez, podem causar lesões. Não colocar em funcionamento o manípulo sem um acessório de ligação e um instrumento de dissecção Anspach. Verificar se o acessório de ligação apresenta o tamanho apropriado para o instrumento de dissecção e se está seguro. Os instrumentos de dissecção devem ser adequadamente retidos no interior do manípulo para impedir uma migração distal, o que pode causar lesões. Não accionar o mecanismo de segurança com o manípulo a funcionar; pois fazê-lo tornará o mecanismo de segurança inoperável. Utilizar um protocolo standard para instrumentos perfuro-cortantes ao descartar os instrumentos de dissecação. NÃO reutilizar os instrumentos de dissecção mais do que uma vez, pois estes são descartáveis, destinando-se apenas a uma única utilização. Não utilizar, ou suspender a utilização de equipamento eléctrico que apresente temperaturas excessivas que possam causar lesões no paciente (necrose) e/ou mal-estar do utilizador. A utilização de equipamento eléctrico danificado ou incorrectamente mantido e/ou utilizado de forma incorrecta pode provocar temperaturas excessivas. Para assegurar que o equipamento funcione conforme concebido, ler e seguir as instruções do fabricante, incluindo as instruções referentes a manutenção e assistência técnica apropriadas. As estrias de corte dos instrumentos de dissecção são perfuro-cortantes e podem perfurar as luvas cirúrgicas. Manusear sempre com cuidado. Não repuxar, torcer ou puxar um instrumento ao agarrar pelas estrias. Puxar cuidadosamente pelo eixo do instrumento de dissecção paria garantir que está completamente assente e devidamente instalado no manípulo.

Eliminação
Eliminar os acessórios de ligação de acordo com os regulamentos locais e nacionais.

Informação sobre látex
Não é fabricado com látex de borracha natural.

Garantia e Condições de Devolução
A Garantia e as condições de devolução encontram-se disponíveis mediante pedido.

Aviso: Todos os componentes do Sistema de Instrumentos devolvidos para assistência técnica ou reparação devem ser devidamente limpos e esterilizados, conforme aplicável, antes da sua expedição.

Aviso: Encefalopatias espongiformes transmissíveis (EET)
A DePuy Synthes Power Tools não autorizará nem aceitará a devolução de produtos que tenham estado em contacto directo com pacientes ou que tenham sido contaminados pelos fluidos do organismo de um paciente cujo diagnóstico suspeite ou confirme que sofre de uma Encefalopatia Espongiforme Transmissível/Doença de Creutzfeldt-Jakob (EET/DCJ) A DePuy Synthes Power Tools recomenda que sejam incinerados todos os produtos Anspach utilizados num paciente cujo diagnóstico confirme que sofre de EET/DCJ. Os instrumentos de dissecção Anspach utilizados num paciente que se suspeite que sofra de EET/DCJ devem ser incinerados

Contactar o Representante de Vendas para substituição do produto incinerado sob os termos desta garantia ou para equipamento temporário enquanto o equipamento original se encontrar em quarentena. Contactar o Departamento de Assistência ao Cliente da DePuy Synthes Power Tools relativamente à contaminação de EET/DCJ para obtenção de informações adicionais.

Nederlands-Dutch

XMax® / microMax / eMax® standaard hulpstukken

Indicaties voor gebruik
Voor gebruik met Anspach pneumatische en elektrische chirurgische boorsystemen voor het snijden en vormen van bot, waaronder de wervelkolom en schedel.

Opmerking: Houd bij het volgen van deze instructies het handstuk en de hulpstukken met het distale uiteinde weg van de gebruiker.

Montage van rechte hulpstuklen/dissectie-instrument voor handstukken met "SECURE" en "RELEASE"
1. Beweeg de gekartelde knop van het handstuk naar de "SECURE" positie.
2. Schuif het hulpstuk over het distale uiteinde van de behuizing van het handstuk, duw het naar beneden en draai het hulpstuk ongeveer één kwart omwenteling naar rechts tot het volledig vastzit.
3. Trek de gekartelde knop van het handstuk naar beneden en steek het dissectie-instrument in het distale uiteinde van het hulpstuk. Draai langzaam het dissectie-instrument tot het dissectie-instrument vastzit.
4. Laat de gekartelde knop van het handstuk los naar de "SECURE" positie.

Waarschuwing: Het handstuk is op dit moment volledig werkzaam.
5. Controleer of het dissectie-instrument vastzit door aan de schacht van het dissectie-instrument te trekken.
6. Het hulpstuk en het dissectie-instrument zitten vast.

Demontage
1. Beweeg de gekartelde knop van het handstuk naar de "RELEASE" positie.
2. Verwijder het dissectie-instrument van het distale uiteinde van het hulpstuk.
3. Draai het hulpstuk ongeveer één kwart omwenteling naar links en verwijder het van het distale uiteinde van de behuizing van het handstuk.

Assemblage van de rechte hulpstukken/dissectie-instrumenten voor handstukken met ■ en ■◠.
(Het distale uiteinde van het handstuk of hulpstuk wijst weg van de gebruiker.)
1. Beweeg de gekartelde knop van het handstuk naar de "RUN" ■ positie.
2. Schuif het hulpstuk over het distale uiteinde van de behuizing van het handstuk. Verwijder het hulpstuk naar het handstuk toe en draai het hulpstuk ongeveer één kwart omwenteling naar rechts tot het volledig vastzit. De gekartelde knop van het handstuk beweegt naar voren en komt naast het hulpstuk te zitten.
3. Trek de gekartelde knop van het handstuk naar de "LOAD" ■◠ positie en steek het dissectie-instrument in het distale uiteinde van het hulpstuk. Draai het dissectie-instrument langzaam rond tot het volledig vastzit.
4. Zet de gekartelde knop van het handstuk los in de "RUN" ■ positie.

Waarschuwing: Het handstuk is op dit moment volledig werkzaam.
5. Controleer of het dissectie-instrument vastzit door aan de schacht van het dissectie-instrument te trekken.
6. Het hulpstuk en het dissectie-instrument zitten vast.

Demontage
1. Beweeg de gekartelde knop van het handstuk naar de "SAFE" positie.
2. Verwijder het dissectie-instrument van het distale uiteinde van het hulpstuk.
3. Draai het hulpstuk ongeveer één kwart omwenteling naar links en verwijder het van het distale uiteinde van de behuizing van het handstuk.

Assemblage van de craniotoom - en gespecialiseerde hulpstukken (ADG/CDA)/dissectie-instrumenten voor handstukken met "SECURE" en "RELEASE"
1. Trek de gekartelde knop van het handstuk naar beneden en steek het dissectie-instrument in het distale uiteinde van de handstukbehuizing. Draai langzaam het dissectie-instrument tot het dissectie-instrument vastzit.
2. Laat de gekartelde knop van het handstuk los in de "SECURE" positie.

Waarschuwing: Het handstuk is op dit moment volledig werkzaam.
3. Controleer of het dissectie-instrument vastzit door aan de schacht van het dissectie-instrument te trekken.
4. Schuif het hulpstuk over het dissectie-instrument en het distale uiteinde van de behuizing van het handstuk, duw het naar beneden en draai het hulpstuk ongeveer één kwart omwenteling naar rechts tot het volledig vastzit.
5. Het hulpstuk en het dissectie-instrument zitten vast.

Demontage
1. Beweeg de gekartelde knop van het handstuk naar de "RELEASE" positie.
2. Draai het hulpstuk ongeveer één kwart omwenteling naar links en verwijder het van het distale uiteinde van de behuizing van het handstuk.

Assemblage van de craniotoom- en gespecialiseerde hulpstukken/dissectie-instrumenten voor handstukken met ■ en ■◠.
(Het distale uiteinde van het handstuk of hulpstuk wijst weg van de gebruiker.)
1. Trek de gekartelde knop van het handstuk naar de "LOAD" ■◠ positie en steek het dissectie-instrument in het distale uiteinde van de behuizing van het handstuk. Draai het dissectie-instrument langzaam rond tot het volledig vastzit.
2. Zet de gekartelde knop van het handstuk los in de "RUN" ■ positie.

Waarschuwing: Het handstuk is op dit moment volledig werkzaam.
3. Controleer of het dissectie-instrument vastzit door aan de schacht van het dissectie-instrument te trekken.
4. Schuif het hulpstuk over het distale uiteinde van de behuizing van het handstuk. Verwijder het hulpstuk naar het handstuk toe en draai het hulpstuk ongeveer één kwart omwenteling naar rechts tot het volledig vastzit. Draai het hulpstuk ongeveer één kwart omwenteling naar rechts.
5. Laat de gekartelde knop van het handstuk los naar de "SECURE" positie.